




# Si bunsong tamad

## Petit frère paresseux

 Clare Verbeek, Thembani Dladla, Zanele Buthelezi

 Mlungisi Dlamini

 Karla Comanda

 Tagalog / French

 Level 1





Gumigising ako para  
gumawa ng apoy.

...

Je me réveille et j'allume un  
feu.



Nagpapakulo ako ng tubig.

...

Je fais bouillir de l'eau.



Nagsisibak ako ng kahoy na panggatong.

...

Je hache du bois de chauffage.



Hinahalo ko ang lutuan.

...

Je remue le chaudron.



Nagwawalis ako.

...

Je balaye le plancher.



Naghuhugas ako ng pinggan.

...

Je lave la vaisselle.



Bakit ako nagtatrabaho ng husto... samantalang abala lamang sa paglalaro ang kapatid ko?

...

Pourquoi est-ce que je travaille si fort... .. quand mon frère est en train de jouer ?





# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Si bunsong tamad

Petit frère paresseux

Written by: Clare Verbeek, Them bani Dladla, Zanele Buthelezi

Illustrated by: Mlungisi Dlamini

Translated by: (tl) Karla Comanda, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).